



*UWiikhasi
wa
Mukuwamalago
uMusa*

*IMola sa Mukuwamalago uMusa,
kihuma mu Mayandikhwa aManofu*

UWiikhasi wa Mukuwamalago uMusa

Maisha ya Nabii Musa

Lugha ya Kisangu

Habari za Nabii Musa, kutoka katika
Maandiko Matakatifu (kitabu cha Kutoka,
Walawi, Hesabu na Kumbukumbu la Torati)

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania

Pamoja na
Wycliffe Bible Translators, Inc.

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya, ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasango na Wawanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kisomo).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: Maisha ya Nabii Musa (The life of the Prophet Moses)

Lugha: Kisangu

Watafsiri: Yoram Chapaulinge na Abedy Mponzi

Toleo la kwanza © 2022 Wycliffe Bible Translators, Inc.

UWiikhasi wa Mukuwamalago uMusa

AVaisilaheli ku wuvanda mu nyi ya Misili
(Kihuma 1:1, 5-12)

¹ Avaana va Isilaheli, yaani uYaakobo, vakhalutile ku Misili lumo nu wihaanave, shila muunu na vaanu va mu nanda yaakwe. ⁵ Ishisafi shoona isha Yaakobo shina shikhandi ku Misili, vakhandi vaanu mashumi fungati, lumo nu Yusufu.

⁶ Paanyuma, uYusufu na valukholo lwakwe woona, ni shisafi shoona isha luhaavi lula, shaafwa. ⁷ Hata ndeeno, aVaisilaheli vasavanaga na kiyoolokha mandu, vayalaadila mbali nyinshi isa nyi ya Misili.

⁸ Lino, umutwa uyunji wáyansa kitema inyi ya Misili yuna akhandi asimumeenye uYusufu. ⁹ Umwene wávajovela avaanu vaakwe kijja, “Loleeli aVaisilaheli shina vali vinshi, khanji vana ngufu kishila ose. ¹⁰ Lino, tisakule insila iya kivasheepula na kivasivila vasikhayolokhaga. Nda tisigahile ndeeno, uwulugu nda wuyinse, aveene vangahanga na valugu veesu, vatovane noose na kiyisiga inyi yeesu.”

¹¹ Ndeeno, aVamisili vahaagula avaanu va kivayangalila aVaisilaheli na kivalafya kwa nsengo inkhamu. AVaisilaheli vamusenjela uFalawo, umutwa wa ku Misili, ifihenje ifikhome mu lijumbi lya Pitihomu na Lamesesi. ¹² Leelo pina vashilaga kivalafya mandu, shiisho ndeeno aVaisilaheli vashilaga kiyoolokha na

kiyalaalila mu nyi ya Misili. Ndeeno aVamisili vavatiila mandu aVaisilaheli.

Kisawa kwa Musa

(Kihuma 1:22-2:10)

²² Baheene, uFalawo wávalajisa avaanu vaakwe woona kijja, “Shila mwana wa shigoosi yuna hambi iisawa kwa Vahebulaniya, mutosaaaji mu mukhoga gwa Nayili. Leelo nda asawe umuhinja, uyo musikhamubudaji.”

¹ Lino, uluhaavi ulo, akhandi akwali umuunu yumonga uwa shikholo sha Valaawi yuna wámutoolaga uwashimaayi yuna akhandi wa shikholo sha Valaawi. ² Uwashimaayi uyo wásumula ulwanda, wásava umwana wa shigoosi. Wáganile kiwona kijja umwana uyo munofu, wámufiha kwa luhaavi lwa meesi gatatu. ³ Lino, wáganile kiwona asikwiliile kiyitenekha kimufiha umwana uyo, wáanosa ilitunduti lya matete. Ilitunduti ilyo wálipakha ilami mukhati na kunja. Umwana uyo wámugonia mukhati ya litunduti lila. Baheene, ilitunduti ilyo wálifiha paakhati ya matete mu mbalamo ya mukhoga gwa Nayili.

⁴ Uwulumbu wa mwana uyo wátyega nkholeela nu luvala ulo, baheene aloleele ishiinu shina hambi shiwonekha kwa wulumbu waakwe.

⁵ Baheene, umwali wa Falawo wáhuluta mu mukhoga gwa Nayili kijja ayiyoje. Woope avavanda vaakwe ava shidala vijenda mu mbalamo ya mukhoga. Shitu baaho, umwali wa Falawo wályaga ilitunduti ilyo

paakhati ya matete, wámufilikha umunyaayumo wa vavanda vaakwe, alitoole. ⁶ Umuhinja uyo pina wágubutulaga ilitunduti lila, wámwaga umwana umushaali ikhoola, wámusungupila, wáaja, “Uyu munyaayumo wa vaana va Vahebulaniya.”

⁷ Apo, uwulumbu wa mwana uyo wáyiwonensa, wálogola kwa mwali wa Falawo wáaja, “Wuli, nikusakulile umusungaaji mu vashimaayi va Vahebulaniya, baheene akusunjile umwana uyu?”

⁸ Umwali wa Falawo wámugomosesa wáaja, “Eena, luta unisakulile.” Baheene, uwulumbu wa mwana yula wáwuukha, wámushemeela umaayi wa mwana yula.

⁹ Umwali wa Falawo wámujovela uwashimaayi yula wáqjova, “Mutoola umwana uyu unitanjilise kimusunga, one nisikuhombe.” Baheene, uwashimaayi uyo wámutoola umwana yula amusunje.

¹⁰ Umwana yula wáganaga kimuwusa kiyonkha, umaayi waakwe wámutwala kwa mwali wa Falawo. Woope wámutoola na kimugaha mwanaakwe. Apo, umwali wa Falawo wámutambulila ilitaawa lya Musa, wáaja, “Namuhumya mu malenga.”

UMusa iitula iiluta ku nyi ya Midiyani

(Kihuma 2:11-22)

¹¹ Ilisiku limonga, uMusa pína wáakula wáava mukhome, wálutile kivajendela aVahebulaniya vayne, kiloleela amalava gaanave. Apo, wámwaga uMumisili yumonga ikimutova uMuhebulaniya, umunyaayumo wa valukholo lwakwe. ¹² UMusa wáloleela mbali soona,

wáganile kiwona akwasiina umuunu nkholeela, yuna hambi ikimwaga, wámubuda uMumisili uyo na kimufiha mu luhankha.

¹³ Pamulaawu njine, uMusa wáahuma khanji, wávaaga aVahebulaniya vavili vitovana. Baheene wámuposa yula yuna ananjile wáajova, “Kwashi owe ukimutova uMuhebulaniya myuaago?” ¹⁴ Umuunu yula wámugomosesa wáajova, “Yu naani yuna akuviishile owe, kijja uve mulongosaaji na muhigaaji weesu? Wuli, wisakula kinibuda one, ngaja shina wamubudaga uMumisili yula?” Apo, uMusa wátiila na wáhiiva kijja, “Avaanu woona vasiimanye ulujowo luna nagahaga.” ¹⁵ UFalawo wáganile kipulikha injowo isi, wágulumila kimubuda uMusa. Ndeeno uMusa, wámusiga uFalawo na wáaluta kikhala ku nyi ya Midiyani.

UMusa wáganile kifikha ku nyi iyo, wátuuya nkholeela ni lisima lya malenga. ¹⁶ Ino, umutambule wa ku Midiyani akhandi ana vaali fungati. Aveene vaaluta ku lisima kinega amalenga, vaamemya amatiinyi, baheene vafing’wese amalenga ifidiimwa fya wihaanave. ¹⁷ Avadimaaji avanji vayinsa na vavadaga avahinja awo. Apo baheene uMusa wáyiimile, wávatanjilisaaga avahinja awo na kifing’wesa amalenga ifidiimwa fyanave.

¹⁸ Avahinja awo vaganile kifikha kukhaaya kwa wihaanave uYetulo, umwene wávaposa kijja, “Mbona iminsiyaano mwatina nyangu ndeeni?” ¹⁹ Aveene vamugomosesa vaajova, “UMumisili yumonga, wátukulusa ose mu mawokho ga vadimaaji vala.

Khanji umuunu yula wátunejela amalenga, na wáfing'wesa ifidiimwa fyesu.”²⁰ Uwihaanave wávaposa avaali vaakwe kijja, “Ali kwi umuunu uyo? Kwashi mwamulekha? Mushemeeli ayinse alye ishakiilya.”

²¹ UMusa wáyiitikha kikhala kukhaaya kwa muunu uyo. Baheene umuunu uyo wámupeela uMusa umwali waakwe, yuna itambulwa Sipoola ave mudala waakwe.

²² Lwaganile kishila luhaavi, uSipoola wáasava umwana wa shigoosi, woope uMusa wáaja, “Nisijiile ku nyi ya wuhensa.” Ino, umwana uyo wámupeela ilitaawa lya Gelishomu, uluganulo lwakwe muyinsano.

UMusa ali pa musita guna guveekha umooto

(Kihuma 2:23-3:21)

²³ Paanyuma, saganile kishila nsiku nyinshi, umutwa wa ku Misili wáafwa. AVaisilaheli vakhoola kwa wushungu kwa kiiva ya kilafisiwa mu wuvanda.

Inkholoo yaanave iya kisakula umutango, yamufishila uNguluvi. ²⁴ UNguluvi wápulikha inkholoo yaanave iya wushungu, wákumbukha ulutaahiso lwakwe luna wáfinjile nu Abulahamu, uIsaaka nu Yaakobo.

²⁵ Ndeeno, uNguluvi wávaaga aVaisilaheli na kimanya amalava gaanave na kivasungupila.

¹ Ilisiku limonga, uMusa akhandi idiima ifidiimwa fya mukweye uYetulo, umutambule wa nyi ya Midiyani. Ilisiku ilyo uMusa wáluta kidiima kutali kunyuma ya luvanda, na kifikha ku shidunda sha Nguluvi shina shitambulwa Holebu, paanyuma shatambulwagwa Sinayi. ² Kula uMalayikha wa Mutwa uNguluvi

wámutwiwushila uMusa, ni ng'ali sa mooto paakhati ya musita. UMusa wáloleela, wáswigia kigwaga umusita guveekha umooto, leelo gusilalila.³ Apo, uMusa wáhiiva kijja, “Lekha nihejeele nkholeela, baheene niloleele ulujowo ulu ulwa miitu, ulwa musita guna guveekha umooto, leelo gusilalila.”

⁴ UMutwa uNguluvi wáganile kiwona kijja, uMusa wáseetukha kiloleela umusita, wámushemeela paakhati ya musita ugo wáajova, “Musa! Musa!” UMusa wáyiitikha wáajova, “One nili panu.” ⁵ UMutwa uNguluvi wámujovela kijja, “Usikhahejeelaga apa. Yaawula indaatu saakho, kwa kiiva uluvala ulu luna uyiimile, luvala lubaagule. ⁶ One yuune Nguluvi wa wiiho, Nguluvi wa Abulahamu, Nguluvi wa Isaaka na Nguluvi wa Yaakobo.” UMusa wáganile kipulikha injowo iso, wágubikha uweeni waakwe, kwa kiiva wátiilaga kimwaga uNguluvi.

⁷ UMutwa uNguluvi wámujovela uMusa kijja, “Shiyooli, nagaaga amalava ga vaanu vangu vina vali ku Misili, napulikha inkhoolo yaanave yina yipinsiwa na vaanu vina vikivalafya. One nigameenyé amalava gaanave. ⁸ Ndeeno, nayiikha kivakulusa mu mawokho ga Vamisili, kijja nivahumye mu nyi iyo, baheene nivatwale ku nyi inofu inkhome. Inyi iyonofu mandu yina mota, khanji ifidiimwa fiyoolokha mandu. Lino ndeeni, viikhala avaanu va fimyanja ifya Vakanaani, Vahiti, Vaamoli, Vapeleesi, Vahivi na Vayebusi. ⁹ Lino puliisa wunofu! Inkhoolo ya Vaisilaheli yaafikha kunyangu, navaaga shina vilafisiwa na Vamisili.

¹⁰ Lino, nisikufilishe owe kwa Falawo, baheene uvahumye avaanu vangu aVaisilaheli mu nyi ya Misili.”

¹¹ Apo, uMusa wámujovela uNguluvi wáaja, “One yuune naani yuna hambi niiluta kwa Falawo nivahumye aVaisilaheli mu nyi ya Vamisili?”

¹² UNGuluvi wámujovela Musa wáaja, “One nisiilute lumo noowe. Owe pina hambi wiimala kivahumya aVaisilaheli mu Misili, musinifuunye one Nguluvi apa pa shidunda ishi. Iyo yikhava nsila ya kikuwonensa kiija, one yuune Nguluvi yuna nakufilikha owe.” ¹³ Apo, uMusa wámujovela uNguluvi wáaja, “Lino pina nikhaluta kwa Vaisilaheli na kivajovela kiija, ‘UNguluvi wa vawiheesu wánifilikha kunyeenyu,’ aveene nda vanipose kiija, ‘Ilitaawa lyakwe yu naani?’ One nikhavajovela shi?” ¹⁴ UNGuluvi wámujovela uMusa wáaja, “ONE NIKWALI YUNA NIKWALI. Vajovela ndeeni avaanu va Isilaheli kiija, yula yuna itambulwa, ‘ONE NIKWALI,’ anifiliishe kunyeenyu.”

¹⁵ Khanji, uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Vajovela aVaisilaheli kiija, ‘UMutwa uNguluvi, Nguluvi wa vawiheenyu, Nguluvi wa Abulahamu, Nguluvi wa Isaaka, na Nguluvi wa Yaakobo wánifilikha kunyeenyu. Ili lilyene litaawa lyangu shiluta na shiluta, ili lilyene litaawa lina mukhanikumbukha mu fisafi fyona.’

¹⁶ “Lino, lutaga uvakungaanie avayimililaaji va Vaisilaheli. ¹⁸ Wooke vasikupuliise owe. Baheene owe na vayimililaaji va Vaisilaheli mulute kwa mutwa uwa

ku Misili na mumujovele kijja, ‘UMutwa uNguluvi, uNguluvi wa Vahebulaniya wátutwiwushila ose. Lino ututawule tishuule ulushuulo lwa lujendo lwa nsiku sitatu tilute ku luvanda, timufuunye uMutwa uNguluvi weesu kishilila ishadanda.’¹⁹ Hata ndeeno, one nimeenye kijja, umutwa wa ku Misili asikhavatawula kijja muwuushe, nda asikhamilisiwe ni liwokho ilinya ngufu.²⁰ Lino, one nisigolose iliwokho lyangu, na kiyitova inyi ya Misili kwa njowo isa miitu gina hambi niigaha kula. Paanyuma umutwa asivatawule muwuushe.²¹ Khanji, one nisipinse aVamisili vave vikivayimiilila omwe Vaisilaheli. Uluhaavi luna mukhawuukha mu nyi ya Misili, musikhawuukha mawokho shiishi.”

Ifimanyilo fya ngufu sa Mutwa uNguluvi

(Kihuma 4:1-8, 10-18)

¹ UMusa wámujovela uMutwa uNguluvi wáaja, “Lino yisiive wuli, aVaisilaheli nda vasinihuviilila awu vasinipuliisa one, aveene nda vikhaana kijja, ‘UMutwa uNguluvi asikhakutwiwushiile owe?’” ² Apo, uMutwa uNguluvi wámuposa uMusa wáaja, “Ukheete shiinu shishi isho mu liwokho lyakho?” UMusa wámugomosesa wáajova, “Nikheete lukwegu.”

³ UNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Lutaaga pansi.” UMusa wálutaaga pansi ulukwegu ulo, lwahambukha lwava njokha. Baaho uMusa wáyisiga injokha iyo.

⁴ Baheene, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáajova, “Golosa iliwokho lyakho, uyikhate umushila!”

UMusa wágolosa iliwokho lyakwe, wáyikhata umushila injokha yila, baheene yahambukha khanji yaava lukwegu mu liwokho lyakwe.⁵ UMutwa uNguluvi wáaja, “Ndeeno aVaisilaheli vasiyiitishe kijja, one Mutwa Nguluvi, Nguluvi wa wihaanave, Nguluvi wa Abulahamu, Nguluvi wa Isaaka, na Nguluvi wa Yaakobo, nakutwiwushila owe.”

⁶ Khanji, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Viikha iliwokho lyakho mukhati ya nkhansu yaakho pa shifuva shaakho.” UMusa wáliviikha iliwokho lyakwe pa shifuva. Wáganile kiliwuusa, baaho iliwokho lyona lyava ni nyawulova.⁷ Baheene, uNguluvi wámujovela wáaja, “Yinjisa khanji iliwokho lyakho mu nkhansu pa shifuva shaakho.” UMusa wáyinjisa iliwokho lyakwe pa shifuva. Wáganile kiliwuusa, lyatina lyava linofu, ngaja imbali isinji isa muvili gwakwe.

⁸ Baheene, uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Nda vasikuyiitikha owe, awu vasihuviilila ishimanyilo isha miitu isha wutasi, pamonga vangahuviilila ishimanyilo isha wuvili.”

¹⁰ Leelo uMusa wámujovela uMutwa uNguluvi wáajova, “Wee Mutwa wangu, kihuma ulwamwandi one nisimeenyé kilogola wunofu, hata uluhaavi lula pina wayansaaga kilogola noone muvanda waakho. One nili musito kilogola.”¹¹ Apo uMutwa uNguluvi wámuposa wáaja, “Yu naani yuna wáwumbaga umulomo gwa muunu? Yu naani yuna ikimugaha umuunu ave mbwibwi awu mudinde? Yu naani yuna

ikimupeela umuunu ingufu ya kiloleela awu uwupofu? Nisili yuune Mutwa Nguluvi? ¹² Lino lutaga, one nisiive lumo noowe, nisikuwulanise amaswi gina usilogole.”

¹³ Leelo uMusa wálogola wáaja, “Wee Mutwa wangu, nikikulomba mandu kijja, umufilishe umuunu uyunj uwa kisenga insengo iyo.” ¹⁴ Apo, uMutwa uNguluvi wákhalala kwa kiiva ya Musa, wámujovela wáajova, “Wuli, alikusiina ulukhololo lwakho uHaluni uMulaawi? One nimeenye kijja, umwene ameenye kilogola wunofu. Lino puliisa, umwene ayinsile kitangaana noowe, pina akhakwaga hela, akhashendeeva mandu mu numbula yaakwe. ¹⁵ Owe ulogole nawo na kimujovela amaswi goona gina akhasa kilogola. One nikhavatanga omwe woonava vavili na nikhawawulanisa amaswi gina mukhasa kigasenga. ¹⁶ UHaluni akhava mulogolaaji waakho kwa vaanu. Umwene akhava mulomo gwakho, owe ukhava ngaja Nguluvi kwa mwene. ¹⁷ Lino, lutoola ulukwegu ulu mu liwokho lyakho, ukhalusenjela insengo ya kigahila amabikha.”

¹⁸ Baheene uMusa wáatina kwa mukweye uYetulo, wámujovela wáaja, “Nilomba mandu unitawule nitine ku Misili kwa vaanu vangu, kijja nivaloleele nda vapili wuumi.” UYetulo wámujovela wáaja, “Lutaga kwa wulindamafu.”

UMusa iitina ku nyi ya Misili

(Kihuma 4:20-21, 29-31; 5:1-6, 9, 22-23)

²⁰ Baheene uMusa wáyansa kishuula kitina ku Misili.

Wátoola ulukwegu lula, shina wájovelwagwa nu Nguluvi.

²¹ UMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Pina ukhava waafikha ku Misili, ugahaje pa Falawo amabikha goona gina nakupeelaga uwutawulilwa uwa kigagaha. Hata ndeeno, one nikhayigaha inumbula yaakwe yive nyuumu, kijja avakhaane aVaisilaheli kiwuukha.”

²⁹ Baheene, uMusa nu Haluni vavakungaania avayimililaaji woona va Vaisilaheli. ³⁰ UHaluni wávajovela amaswi goona gina uMutwa uNguluvi wámulajisaaga uMusa kigaha amabikha pa vaanu woona. ³¹ Baheene avaanu vamuhuviiilila. Aveene vaganaga kipulikha kijja, uMutwa uNguluvi wáyinsa kivatanga aVaisilaheli, khanji wágaaga amalava gaanave, woona vasungamaga amatwe gaanave vamuufunya uNguluvi.

¹ Paanyuma, uMusa nu Haluni vaaluta kwa Falawo vamuujovela vaaja, “UMutwa uNguluvi, uNguluvi wa Isilaheli iijova ndeeni, ‘Vatawula avaanu vangu vawuushe, valute ku lunyikha, vaninosese ishiwungo.’ ”

² Leelo uFalawo wávaposa, “UMutwa uNguluvi uyo yu naani, mbakha nimupulishe na kivatawula aVaisilaheli vawuushe? One nisimumeenye uNguluvi uyo, wala nisivatawula aVaisilaheli vawuushe.”

³ UMusa nu Haluni vamuujovela vaaja, “UNguluvi wa Vahebulaniya wátangaana noose. Lino, tikikulomba mandu ututawule tishuule kwa nsiku sitatu ku lunyikha, tilute kihumya ishadanda kwa Mutwa

uNguluvi weesu. Nda tileshe kigaha ndeeno, asitubude kwa matamu amavi awu kwa wuluugu.”

⁴ Umutwa uwa ku Misili wávagomosesa wáaja, “Omwe Musa nu Haluni, kwashi mwisakula kivawuusa avaanu mu nsengo yaanave? Omwe woona, tini mu nsengo yeenyu!” ⁵ Khanji uFalawo wáaja, “Loleeli, avaanu veenyu vinski mu nyi iyi, lino omwe mukivasivila kisenga insengo.”

⁶ Mu lisiku liilyo uFalawo wávalajisa avakhome na valongosaaji va vavanda wávajovela wáaja, ⁹ “Lino vayonjelesi insengo inkhamu mandu avaanu awo, kijja valave mandu, baheene valeshe kilogola na kipuliisa injowo iso isa wudehi.”

²² Baheene, uMusa wávalekha na kitina kwa Mutwa uNguluvi wáaja, “Wee Mutwa wangu, kwashi ukivagahila amavi avaanu ava? Kwashi wanifilikhaga one? ²³ Kiiva pina nalutaga kilogola nu Falawo kwa litaawa lyakho, umwene wáleetaga amalava amakhome mandu kwa vaanu ava. Leelo owe usikhagahile shiinu shoshoona kivakulusa avaanu vaakho.”

Ulutaahiso lwa Nguluvi kivakulusa aVaisilaheli (Kihuma 6:1-8; 7:7-13)

¹ Baheene, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Lino, usiloleele ishiinu shina hambi nikimugahila uFalawo. One nisimuwonense ingufu ya liwokho lyangu, na kwa kiiva ya ilyo, umwene asivatawule avaanu vangu vawuushe. Khanji kwa

liwokho lyangu ilinya ngufu, umwene asivadaje vawuushe mu nyi yaakwe.”

² Khanji, uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “One yuune Mutwa Nguluvi. ³ One namutwiwushilaga uAbulahamu, uIlsaaka nu Yaakobo. ⁴ Khanji naviikhaga ulufingo lwangu na veene kijja, nisivapeele inyi ya Kanaani, yina vakhalaga ngaja vahensa. ⁵ Lino, one napulikha inkhoolo ya Vaisilaheli, vina vilafisiwa na Vamisili. One nakumbukha ulufingo lwangu luna naviikhaga na veene. ⁶ Ino, vajovelaga aVaisilaheli ndeeni, ‘One yuune Mutwa Nguluvi nisivahumye, baheene muhume mu malava ga Vamisili. Nisivakuluse, muhume mu wuvanda weenyu. Khanji, kwa ngufu ya liwokho lyangu, nisivatove mandu aVamisili na nisivagalule. ⁷ Nisivagahe omwe muve vaanu vangu, one nisiive Nguluvi weenyu. Baheene musiimanye kijja, one yuune Mutwa Nguluvi, Nguluvi weenyu, yuna wávahumyaga omwe mu malava ga Vamisili. ⁸ One nisivatwale mu nyi yila yina nayiyigaga kimupeela uAbulahamu, uIlsaaka nu Yaakobo. Nisivapeele inyi iyo, baheene yive yeenyu. One yuune Mutwa Nguluvi.’ ”

⁷ UMusa akhandi ana maakha mashumi munaana nu Haluni akhandi ana maakha mashumi munaana na gatatu, uluhaaavi luna valogolaga nu Falawo. ⁸ Baheene uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa nu Haluni kijja, ⁹ “Uluhaavi luna uFalawo akhavajovela kijja, ‘Wonensi amabikha,’ owe ukhamujovela uHaluni kijja, ‘Toola ulukwegu lwakho, ulutoose pansi pamwandi ya Falawo.’ Ulukwegu ulo lusihambushe luve njokha.”

¹⁰ Apo, uMusa nu Haluni vaaluta kwa Falawo, vaagaha shina valajisiwaagwa nu Mutwa uNguluvi. UHaluni wálutoosa ulukwegu lwakwe pansi pamwandi ya Falawo na vayimililaqji avakhome vaakwe, ulukwegu lula lwahambukha lwava njokha. ¹¹ Baheene uFalawo wávashemeela avaanu vaakwe, avanya wumanyi na vhavi va mu Misili. Avahavi awo, woope vaagaha shishila kwa wuhavi waanave. ¹² Shila muunu wálutoosa ulukwegu lwakwe pansi, lwahambukha lwava njokha. Hata ndeeno, ulukwegu lwa Haluni lwasimila inkwegu iso isa vhavi. ¹³ Leelo hata ndeeno, inumbula ya Falawo yayitenekhaga kiiva nyuumu, umwene asikhamupuliishe uMusa nu Haluni, shina wájovaga uMutwa uNguluvi.

**UMusa iikuwa amalago ulwa mfwा ya vasawa
va wutasi aVamisili**
(Kihuma 11:1, 4-8)

Ndeeno, uNguluvi wáleetaga amalava makhome kwa Falawo ni nyi ya Misili. Leelo inumbula ya Falawo yikhandi yipili nyumu.

¹ Lino, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Kushaanali kuna lilava limo, lina nikhalileeta kwa Falawo na mu nyi ya Misili. Paanyuma akhavatawula, kiija muwuushe apo. Khanji, pina akhagaha ndeeno, akhavadaga, baheene muwuushe khabisa.”

⁴ Apo, uMusa wámujovela uFalawo wáaja, “UMutwa uNguluvi ii乔va ndeeni, ‘Iminsiyaano paashilo sha

paakhati nisiishile paakhati ya nyi ya Misili.⁵ Shila musawa wa wutasi wa mwana wa shigoosi asiifwe mu nyi ya Misili, kiyansa umusawa wa wutasi uwa Falawo yuna iikhala pa shitengo shaakwe isha wutwa, mbakha kwa yula umusawa wa muvanda yuna ihaawula imbumbulu pa lyala, lumo ni nsawa sa wutasi soona isa fidiimwa.⁶ Apo, kukhava shivembo shikhome mu nyi ya Misili, ishivembo shina shisinawonekhaje, wala shisikhawonekha khanji kaa.⁷ Leelo mu Vaisilaheli, kusiina umuunu, inkhanu awu imbwa yina yikhapata amalava gogoona, baheene mumanye kijja, one Mutwa Nguluvi nikivabagulania paayo aVamisili na Vaisilaheli.’’⁸ UMusa wáamala kwa kimujovela uFalawo kijja, ‘‘Avavanda vaakho woona vakhayinsa na kinifugamila panyangu kwa kiyiyisa, kuno vikinilomba mandu viija, ‘Uwuushe owe lumo na vaanu woona mu nyi ya Misili, vina vikikufwata owe.’ Pina gaashila ago, tikhawuukha.’’ Baheene uMusa wáwuukha kwa Falawo, kuno akhaleele mandu.

IPasaakha ya wutasi ni mfwा ku nyi ya Misili (Kihuma 12:1-14, 28-30)

¹ UMutwa uNguluvi wávajovela uMusa nu Haluni, pina vakhandi vashaanali ku nyi ya Misili wáaja,

² ‘‘Kiyansisa lino, umwesi ugu, gukhava mwesi gwa wutasi gwa mwakha kunyeenyu.³ Shijovelaji ishipuga shoona isha Vaisilaheli kijja, mu lisiku ilya ishumi ilya mwesi ugu, shila muunu atoole inyana nkholo yimo, kwa kiiva ya shadanda sha vaanu va mu nanda

yaakwe.⁴ Avaanu va nanda yimonga nda vave vasheefu na vasikwiliile kimala inyana nkholo yimo, vahanje na vashegamane vaanave vina vali nkholeela. Aveene vahaagule inyana nkholo yimo yina hambi viilya woona.⁵ Ifidiimwa ifi five gida awu inyana mene sina musisibaagule, siveesaje sa mwakha gumo, khanji singaya filema fyofyona.

⁶ “Inkhanu iyo muyiyangalilaje wunofu mbakha ilisiku lila ilya ishumi na gana, ilya mwesi ugo. Ilisiku ilyo, ishipuga shoona isha Vaisilaheli, vakhayishinja inkhanu iyo pina ilijuva liisota.⁷ Apo, baheene vakhatoola idanda ya nkhanu iyo na kipakha amabaani ni nsimbili sa malyango ga nanda muna vakhalya inyama iyo.⁸ Ishilo shiisho, vakhalya inyama yina yibaniikhwe mu mootho. Vakhalya lumo ni mboga isa masole sina nkhalii na makhaate gina gasiponyisiwi ishiwumulilo.⁹ Omwe musikhaliisaji nyiigu wala kiyihelusa mu malenga. Inyama iso banikhaji soona, amatwe, amagulu ni fiinu fyona ifya mu wutumbu.¹⁰ Khanji, musikhasigasaqji inyama hata ndoodo mbakha lwamilaawu. Inyama yina hambi yisigala yitosaqji mu mootho.

¹¹ “Shiisho ndeeno shina hambi mwilya. Omwe mukhapinya inkhansu seenyu kwa nkova mu figudi fyenyu, kuno mufwalile indaatu, mukheete inkwegu mu mawokho geenyu. Khanji, liisaji nyangu. Iyo Pasaakha ya Mutwa uNguluvi.¹² Ishilo shiisho, nikhashila mu nyi ya Misili na nikhavabuda avasawa va wutasi woona, ava shisafi sha vaanu ni fidiiimwa fya nyi iyo. Khanji,

nikhagahiga amanguluvi goona aga Misili. One yuune Mutwa Nguluvi.¹³ Lino, idanda iyo shikhava shimanyilo sha kiwonensa inanda, sina mukhava mukwali omwe. Pina nikhawona idanda iyo, nikhashila hela pashaanya yeenyu. Omwe musikhapata kaa ululawo hata lumo ulwa mfwā, pina nikhayitova inyi iya Misili.

¹⁴ “Lino, ifisafi fyenu fyona fikhava ni shiwungo shikhome, kwa kinikumbukha na kinigota one Mutwa Nguluvi. Ilyo likhava ndaji yangu ya shiluta kunyeenyu.”

²⁸ Apo, aVaisilaheli vaagaha shila shiinu shina valajisiwaagwa nu Mutwa uNguluvi kwa nsila ya Musa nu Haluni. ²⁹ Pina yafikhaga shilo sha paakhati, uMutwa uNguluvi wávabuda avasawa wa wutasi woona ava ku Misili, kiyansisa umusawa wa wutasi uwa Falawo, yuna iikhala pa shitengo isha wutwa waakwe, na vasawa va wutasi ava vaanu vina vadindiilwe mu shifungo. Khanji insawa sa wutasi soona isa fiduumwa, soope sabudwagwa. ³⁰ Ino uFalawo, avavanda vaakwe na vaanu woona ava ku Misili valamukha paashilo. Kwava shivembo shikhome mu nyi iya Misili kwa kiiva kusikhandi hata nanda yimo yina umuunu asikhafwile.

AVaisilaheli viwuukha ku nyi ya Misili

(Kihuma 12:31-34, 37-42)

³¹ Ishilo shiisho, uFalawo wávashemeela uMusa nu Haluni, wávajovela wáaja, “Humi! Wuushi kwa vaanu

vangu. Luti lumo na Vaisilaheli, mumusenjele uMutwa uNguluvi, ngaja shina mwalombaga. ³² Omwe tooli ifipuga fyenyu ifya fidiimwa muwuushe. Leelo, muniyimiilile.” ³³ AVamisili vavakuvilisa aVaisilaheli, kijja vawuuushe nyangu mu nyi yaanave. Aveene vahiivaga vaajova kijja, “Shiyoli, nda yisili ndeeno, tisiifwe woona!” ³⁴ Ndeeno, aVaisilaheli vatoola uwutine waanave uwa makhaate wuna wukhandi wushaanali kiviikhwa ishiwumulilo ni nkhonkholo saanave isa kifuvila, kuno vasipinyile na menda na vasisumula mu mavega gaanave.

³⁷ Ishilo shiisho, aVaisilaheli vawuukhaga mu lijumbi ly a Lamesesi, vashuula kwa magulu mbakha mu lijumbi ly a Sukoti. Avagoosi vina vakhandi vakwali, vakhandi magana mashumi magana mutanda (600,000), avashimaayi na vaana vasikhavasiwe.

³⁸ Khanji, ishipuga ishikhome sha vaanu avanji shavafwataga, lumo ni fipuga ifikhome fya fidiimwa, ifya ng’ombe, imene ni nkholo. ³⁹ Kiiva aVaisilaheli vawuukhaga nyangu ku Misili, ndeeno vasikhayandaalile ishakiilya sha mu lusuulo lwanave. Vakhandi nu wutine hela, wuna wukhandi wusiponyisiwe ishiwumulilo. Apo baheene vatelekha amakhaate gina gangaya ishiwumulilo.

⁴⁰ AVaisilaheli vakheele mu nyi ya Misili maakha magana gana na mashumi gatatu (430). ⁴¹ Ilisiku ly a wudugo uwa maakha ago magana gana na mashumi gatatu (430), ilisiku liilyo ishipuga sha vaanu woona isha Mutwa uNguluvi shawuushile mu nyi iya Misili.

⁴² Ishilo shiisho uMutwa uNguluvi wákwisaaga ulutaahiso lwakwe na wávahumya avaanu vaakwe mu nyi ya Misili.

Ulushuulo lwa Vaisilaheli mu luvanda

(Kihuma 13:17-19, 21-22)

¹⁷ UFalawo wáganile kivaleshela aVaisilaheli, kijja vawuushe, uNguluvi asikhavashisiise mu nyi ya Vafilisiti, hata nda insila iyo yikhandi mfupi. Kwa kiiva uNguluvi wájovile kijja, “Avaanu ava vasaali vaseetule amahiiva gaanave na kitina ku Misili, pina vakhatangana nu wulugu.” ¹⁸ Ndeeno, uNguluvi wávashisaaga kwa nsila ya kipilima yina yashililaga ku luvanda, kiluta ku bahali ya Shamu. AVaisilaheli vawuukha mu nyi ya Misili, kuno vayipinyile wunofu kwa kiiva ya wulugu.

¹⁹ UMusa wátoolile amafupa ga Yusufu, ngaja uYusufu shina wávalajisaaga pina akhandi asinaafwe. UYusufu akhandi ayiyijile kwa Vaisilaheli kijja, “Shiyooli, uNguluvi asivayimiilile, mbakha muwuushe na mafupa gangu mu nyi iyi.”

²¹ UMutwa uNguluvi wávalongolaga mu lusuulo lwanave. Paminsi wávalongosaaga kwa nsimbili ya lifunde, na paashilo wávalongosaaga kwa nsimbili ya mooto. Ndeeno, vajendaga ishilo ni shiminsi.

²² Insimbili ya lifunde uluhaavi lwa paminsi na insimbili ya mooto uluhaavi lwa paashilo, isi soona sisikhaleshile kaa, kivalongola aVaisilaheli.

Kitula kwa kishilila ibahali induuhu

(Kihuma 14:5-6, 8-11, 13-18, 21-28, 30-31)

⁵ UFalawo, umutwa wa ku Misili, pina wájovelwagwa kijja, aVaisilaheli vasigaga, umwene na vavanda vaakwe vaseetula amahiiva gaanave, valogola vaaja, “Taagaha shishi? AVaisilaheli tavaleshela, kijja vawuushe na vasikhatusenjela khanji!” ⁶ Baheene, uFalawo wáyandaalilwa umukhokhoteeni gwakwe ugwa wulugu, guna gukhandi gukwehwa ni falaasi, wáwuukha lumo na vasulukhali vaakwe.

⁸ Wávafwatilisa aVaisilaheli vina vawuukhaga, ⁹ na makhokhoteeni gina gikwehwa ni falaasi isa wulugu na vasulukhali vaakwe.

¹⁰ UFalawo pina akhandi ihejeela, aVaisilaheli vavaaga aVamisili viyinsa kunyuma yaanave, vatiila mandu, vamukhoolela uMutwa uNguluvi.

¹¹ AVaisilaheli vamujovela uMusa vaaja, “Wuli, kukhandi kusiina amajooja aga kikwila kitusiila ose ku nyi ya Misili, mbakha watuleeta kuno, kijja tifwe ku luvanda?”

¹³ UMusa wávagomosesa aVaisilaheli kijja, “Musikhavesaga nu muninu, khangalaji! Iminsiyaano musiloleele uMutwa uNguluvi shina hambi ikivakulusa. Kiiva aVamisili vina mukivaaga iminsiyaano, musikhavaaga khanji. ¹⁴ UMutwa uNguluvi akhavatovalilana, omwe singamalaji hela.”

¹⁵ Baheene uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Kwashi ukinikhoolela? Owe vajovelaga

aVaisilaheli vayitenekhaje kiluta kumwandi.

¹⁶ Nyenyula ulukwegu lwakho na kilusoona pashaanya ya bahali. Amalenga gasibagunkhane na Vaisilaheli vasilowoshe paakhati ya bahali iyo pa luvala uluumu.

¹⁷ Puliisa, one nisivagahe aVamisili vave ni numbula inyuumu, woope vasivafwatilile paakhati ya bahali iyo, one nisiipate uwutupikho kwa nsila ya kimubuda uFalawo na vasulukhali vaakwe, amakhokhoteeni gaakwe lumo na vina viyangala ifalaasi. ¹⁸ Shiyooli nikhatupikhwa kwa kimubuda uFalawo na vina viyangala ifalaasi mu makhokhoteeni gaakwe. Woope aVamisili vakhamanya kijja, one yuune Mutwa Nguluvi."

²¹ Apo, uMusa wágolosa iliwokho lyakwe pashaanya ya bahali, woope uMutwa uNguluvi wágabunkha kunyuma amalenga ga bahali iyo kwa mepo inkhali yina yiuhuma kunena. Imepo iyo yakutukha ishilo shoona, yabagulania bahali iyo mbali sivil, paakhati yawonekha inyi inyuumu. ²² Ndeeno, aVaisilaheli valowokha uluvala uluumu, inyengo sa malenga saava ulubali lwanave ulwa kundiilo nu lwa kunshiji.

²³ AVamisili vavafwata aVaisilaheli kwa kishilila inyi inyuumu yina yikhandi paakhati ya bahali iyo, lumo ni falaasi saanave, amakhokhoteeni gaakwe aga wulugu na woona vina viyangala ifalaasi. ²⁴ Pina kuli nkholeela kiisha, uMutwa uNguluvi wáloleela ishipuga sha vasulukhali va Vamisili kihuma mu nsimbili ya mooto ni lifunde, wávatungumikha mandu. ²⁵ UNguluvi wágakwamyaga amaguludumu ga makhokhoteeni

gaanave, gaava gipilima kwa kilava mandu. Apo aVamisili vaajova kijja, “Tisije, uMutwa uNguluvi ikivatanga aVaisilaheli kitutova ose.”

²⁶ AVaisilaheli woona vaganaga kifikha imwambwa iyinji, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Golosa iliwokho lyakho pashaanya ya bahali khanji, amalenga gatine, baheene gavagubishe aVamisili, amakhokhoteeni gaanave aga wulugu na vavanda vaanave vina viyangala ifalaasi.” ²⁷ UMusa wágolosa iliwokho lyakwe pashaanya ya bahali iyo pina kuhenga kunena, gaatina ngaja shina gakhandi gakwali. AVamisili vajesaga kigasiga amalenga ago, leelo uMutwa uNguluvi wávabunshilisa mu bahali iyo. ²⁸ Amalenga gatangaana na kigubikha amakhokhoteeni na vavanda vina viyangala ifalaasi. Ishipuga shoona isha vasulukhali va Falawo, shina shikhandi shivafwatile aVaisilaheli mukhati ya bahali, shafwisaga khabisa, asikhakulwishe hata yumo.

³⁰ Ilisiku ilyo, uMutwa uNguluvi wávakulusaaga aVaisilaheli kihuma mu mawokho ga Vamisili.

³¹ Vamutiila mandu na kimuhuviilila uMutwa uNguluvi nu Musa umuvanda waakwe.

UNguluvi ikivapeela aVaisilaheli amalenga ni shakiilya

*(Kihuma 15:22-25; 16:1-3, 11-12a, 4-5, 9-10, 13-15,
17-20, 35)*

²² Baheene, uMusa wávalongosaaga aVaisilaheli kihuma ku bahali ya Shamu, vaaluta mbakha ku

luvanda luna lutambulwa Shuuli. Vashuulaga kwa luhaavi lwa nsiku sitatu mu luvanda ulo, bila kigaaga amalenga.²³ Vaganile kifikha uluvala luna lutambulwa Maala, vasikhakwiliile kiing'wa amalenga gaakwe, kwa kiiva gakhandi makhali.²⁴ Ndeeno, avaanu woona vamupiikha uMusa, vaajova kiija, "Lino, tisiing'we shishi?"

²⁵ Apo, uMusa wámukhoolela uMutwa uNguluvi, woope wámuwonensa ulunsamba lwa mupishi. UMusa wálutoosa ulunsamba ulo mu malenga, amalenga ago gaava manofu.

¹ Baheene ishipuga shoona sha Vaisilaheli shawuukha shaafikha ku luvanda ulwa Siini. ² Ku luvanda ukho, aVaisilaheli woona vamupiikha khanji, uMusa nu Haluni. ³ Vavajovela kiija, "Shiba uMutwa uNguluvi wáali atubudaje kukula ku Misili, ku nyi yina tikhandi tiikhala, taliisaga inyama na makhaate mbakha tayikuta. Lino, omwe mutuleetile kuno ku luvanda, kishibuda ishipuga ishi shoona kwa njala."

¹¹ Baheene uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, ¹² "Napulikha amang'uulo ga Vaisilaheli.

⁴ Puliisa, one nisiyiise ishakiilya kihuma kushaanya ngaja noonya yitoonya, kwa kiiva yeenyu. Insiku soona avaanu vakhahuma na vakhahola ishakiilya sha lisiku ilyo hela. Kwa nsila iyi, one nisivajele, baheene niloleele nda vakhayinatila awu vasikhayinatila indaji sangu. ⁵ Leelo ilisiku ya mutanda vakhayandaala ishakiilya isho shina vakunganiaga, ishakiilya isho shikhava mala khavili ya shakiilya sha shila lisiku."

⁹ Baheene uMusa wámujovela Haluni wáaja,
“Shijovela ishipuga shoona isha Vaisilaheli amaswi
ago.” ¹⁰ Uluhaavi uHaluni pina akhandi ilogola ni
shipuga isho shoona isha Vaisilaheli, aveene woona
valoleela ulubali lwa luvanda, shitu, uwutupikho wa
Mutwa uNguluvi wawonekha mu lifunde.

¹³ Lino, uluhäavi lwa shinyijuva sayinsa inkwale
nyinshi, sagubikha inkhambi ya Vaisilaheli.
Ulwamilaawu njine yatwiwukha inungwe, yoope
yagubikha mulubali lwa nkhambi yaanave. ¹⁴ Inungwe
yila pina yapalankhanaga, shasigalaga ku luvanda
ukho ishiinu ngaja lwani. ¹⁵ AVaisilaheli vaganile
kiloleela ishiinu isho vaswigaga, vaposania vaaja, “Ishi
shishi?” Kiiva vasikhameeny kija, shikhandi shiinu
shishi. Baheene uMusa wávajovela wáaja, “Ishi
shisheene shakiilya shina mwapeelwa nu Mutwa
uNguluvi mulye.”

¹⁷ Lino, aVaisilaheli vaagaha ndeeno, avanji vaahola
ishakiilya shinshi na vanji ishakiilya shisheefu.

¹⁸ Vaganaga kipiima, vaawona umuunu yuna wáholaga
shinshi, asikhasigeese shiinu. Khanji, umuunu yuna
wáholaga shisheefu, asikhashepushiilwe shiinu. Shila
muunu wáholaga ishakiilya shina shamukwilaga
kiilya.

¹⁹ UMusa wávajovela wáaja, “Umuunu yoyoona
asikhasigasaaga ishakiilya shoshoona mbakha
palwamilaawu.” ²⁰ Hata ndeeno, avanji vasikhayinatiile
injowo sina sajowaagwa nu Musa, vasigasaaga
ishakiilya mbakha palwamilaawu. Avaanu vina

vasigasaaga shakiilya isho, amang'onyo gagwililaga na kiyansa kinunkha. Baheene uMusa wákhalaalaga mandu, kwa kiiva ya vaanu awo.

³⁵ AVaisilaheli valisaga ishakiilya shina shitambulwa mana kwa luhavvi lwa maakha mashumi gana, mbakha pina vafikhaga mu nyi yina yifwaya kikhala, inyi yina yikhandi yili nsala ni nyi ya Kanaani.

UMutwa uNguluvi ikiyigubutula yumwene ku shidunda sha Sinayi

(Kihuma 19:1-6, 16-20)

¹ Ilisiku lyu wutasi ilya mwesi ugwa wutatu kihuma pina vawuushile mu nyi ya Misili, aVaisilaheli vafishile ku luvanda lwa Sinayi. ² Ukho vasenga inkhambi pa shidunda sha Sinayi.

³ Baheene, uMusa wátaana pashaanya pa shidunda, kijja atangaane nu Nguluvi. Apo uMutwa uNguluvi wámusheemeela uMusa kihuma pashaanya pa shidunda wáaja, “Ndeeni shilushwali shina ukhashijovela ishisafi sha Yaakobo, awo aVaisilaheli kijja, ⁴ ‘Omwe yuumwe mwaloleela shina navagaha aVamisili, na shina navatoola ngaja inumbusi shina yitoola inyanaakwe kwa mapapanikho, navaleeta kunyangu. ⁵ Lino, nda muyinatile ishawuti yangu na kiyinatila ulufingo lwangu, mukhava vaanu vangu vabaagule kihuma mu nyi soona, kiiva inyi yoona yangu. ⁶ Mukhava kunyangu wutwa wa vatambule na shimyanja shibaagule.’ Ago gageene maswi gina ukhavajovela aVaisilaheli.”

¹⁶ Lino, ilisiku ya wutatu palwamilaawu, kwava nu lugulumo, ulumuli lwa noonya ni lifunde ilisito pashaanya pa shidunda. Khanji, ishawuti nkhome ya balagumu yapuliisikha, avaanu woona vina vali ku nkhambi vaganile kipulikha, vatetemaga. ¹⁷ Baheene uMusa wávalongola avaanu awo kihuma ku nkhambi, vaaluta kitangaana nu Nguluvi. Woona valutaga vayipanga pansi pa shidunda. ¹⁸ Ishidunda sha Sinayi shikhandi shigubiikhwe ni lyosi, kwa kiiva uMutwa uNguluvi wáyiikhaga pashaanya yaakwe mu mooto. Ilyosi lya mooto ugo lyataanaga kushaanya ngaja lyosi lya tanuli nkhome na ishidunda shoona shadegenkhaga mandu. ¹⁹ Apo, ishawuti ya balagumu yayitenekha mandu kikhoola, uMusa wálogola nu Nguluvi. UNguluvi woope wámugomosesa kwa shawuti nkhome. ²⁰ UMutwa uNguluvi wáyiikhaga pashaanya pa shidunda sha Sinayi.

UNguluvi ifingana na Vaisilaheli

(Kihuma 20:1-17; 24:4-8, 12-14)

¹ UMutwa uNguluvi wálogwele na Vaisilaheli injowo isi soona wáaja,

² “One yuune Mutwa Nguluvi, uNguluvi weenyu yuna wávahumyaga omwe mu nyi ya wuvanda ku Misili.

³ Musikhaveesaji na manguluvi aganji, leelo one Nguluvi yuune duguli.

⁴ Musikhanosaaji isanaamu sa manguluvi, awu ishiinu shoshoona isha kihongola, shina shihwanana ni

shiinu isha kushaanya, isha mu nyi iyi ni sha mu malenga.⁵ Musikhafisufunyaji wala kisisenjela, kwa kiiva one Mutwa Nguluvi, Nguluvi weenyu, nili Nguluvi munya wiifu.

⁷ Musikhafatambulaji bule ilitaawa lyangu, one Mutwa Nguluvi, Nguluvi weenyu.

⁸ Kumbukhaji ilisiku lya Sabaato, mulibaagule.

⁹ Sengaji insengo seenyu soona nsiku mutanda.

¹⁰ Hata ndeeno, tuuyaji mu lisiku lya fungati, lisiku lya Sabaato ya Mutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu.

¹² Vatiilaji avawiheenyu na vamaayi veenyu, baheene mukhale nsiku nyinshi mu nyi yina nikivapeela one Mutwa Nguluvi, Nguluvi weenyu.

¹³ Musikhafbudaji.

¹⁴ Musikhawafukhaji.

¹⁵ Musikhahijaji.

¹⁶ Musikhavabedalaji uwudehi avayeenyu.

¹⁷ Musikhadobokhaji inanda sa vayeenyu, musikhavadobokhaji avadala vaanave, avavanda vaanave ava shigoosi na vavanda vaanave ava shidala, ing'ombe saanave, idogovi saanave, wala ifiinu fyofyona fina vanafyo.”

⁴ Apo, uMusa wáyandikha indaji soona sina sajowaagwa nu Mutwa uNguluvi. Pamulaawu njine pina kuhenga kunena wálamukha, uMusa wáyansa kisenga uluvala lwa kihumisa ishadanda nkholeela ni shidunda. Khanji wáyiimya amang'anga ishumi na gavili ngaja nsimbili kilingana nu luvaso lwa fikholo

ishumi na fivili ifya Isilaheli.⁵ Baheene wávafilikha avajeleelo va Vaisilaheli, vaahumya ing'ombe yive shadanda sha kinyaanya mu mootho, baheene yive sadaakha ya wulindamafu kwa Mutwa uNguluvi.

⁶ UMusa wásheepula inusu ya danda yila iya nkhanu, yina yikhandi iyambiilwe na wáyiponya mu khoomasi. Inusu iyinji iya danda yila yina yisigeele, wásansila pashaanya ya luvala lwa mafuunyo.

⁷ Baheene, umwene wátoola ilitaafili lila lina ayandiishe ulwa Lufingo ulwa Mutwa uNguluvi, wályimba pa vaanu. Aveene vamugomosesa kijja, “Ose tisisenje na kiyinatila amaswi goona gina galogolwa nu Mutwa uNguluvi.”⁸ Baheene Musa wátoola idanda yila yina yili mu khoomasi na wávasansila avaanu, kuno ijiova kijja, “Iyi yiyeene danda ya lufingo yina yikhandi yiviikhwa nu Mutwa uNguluvi lumo noomwe kwa nsila ya kifwata amaswi ago goona.”

¹² Baheene uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Yinsa kunyangu, kuno kushaanya ku shidunda, kijja ukhale apa noone. One nisikupee amang’anga amapapaate aga ndaji ni lilajiso lina nayandikhaga kwa kiiva ya kivamanyisa aVaisilaheli.”

¹³ Ndeeno, uMusa wáwuukha nu muvanda waakwe uYoshuwa, woope uMusa wátaana pashaanya ya shidunda sha Nguluvi.¹⁴ Uluhaavi pina vashaanali kiwuukha, uMusa wájovaga kwa kiiva ya vayimililaaji vala ava Isilaheli kijja, “Mutuheepa panu mbakha pina tikhatica kunyeenyu. UHaluni nu Huuli vali lumo noomwe. Umuunu umunya liswi avalutilaje aveene.”

UNguluvi itaviilila ulusungu lwakwe mu lufingo

(Kihuma 34:6-10)

⁶ Uluhaavi luna uMusa akhandi ku shidunda, uMutwa uNguluvi wáashila pamwandi ya Musa iijova kijja, “UMutwa uNguluvi, one Mutwa Nguluvi, Nguluvi munya lusungu ni mota, nisikhala nyangu, nimemile ulugano ni shiyooli. ⁷ One nikivawonensa avaanu magana na magana, ulugano luna lugaya wudugo, nikivasaajila uwunansi, ulunango lwanave, leelo kwa fyofyona nisikhalekha kivatova avanya wunansi. Khanji, nikhavalafya avaana na vasukulu uwunansi wa vawihaanave, hata ishisafi sha wutatu ni sha wuna.”

⁸ UMusa wáfugama pansi nyangu nyangu wámufuunya uMutwa uNguluvi. ⁹ Baheene wáaja, “Wee Mutwa wangu, kwa kiiva waniyimiilila nikikulomba ulutaje lumo noose. Avaanu ava vana matwe muumu, leelo utusaajile uwunansi nu lunango lwesu, utuposheelee ngaja vaanu vaakho.” ¹⁰ UMutwa uNguluvi wámugomosesa uMusa wáaja, “Puliisa, nifinga ulufingo pa vaanu vaakho woona. Paveene woona nikhagaha injowo sa miitu sina sisinaagahwe mu nyi isinji, wala mu nyi yoona. Avaanu woona vina wiikhala nawo, vakhaloleela insengo yangu inkhome. Kwa kiiva nisiigahe ulujowo lwa miitu kwa kiiva yaakho.”

Iliheema ilibaagule ilya kifuunyila

(*Kihuma 25:1, 8-9, 2; 29:44-46; 34:29-32; 39:42, 32-33a; 43; 40:1-2, 12-16, 34*)

¹ Uluhaavi ulu, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, ⁸“AVaisilaheli vanisenjele iliheema ilibaagule, baheene nikwiliile kikhala paakhati yaanave.

⁹ Usitende iliheema ilyo ni nkhonkholo saakwe, kwa shihwano shina nisikuwonense. ²Vajovela aVaisilaheli woona kijja, vanileetele isadaakha, na yuuwe uniposheeletele isadaakha ya shila muunu yuna isakula kihumya kwa numbula yaakwe.

⁴⁴“Iliheema ilyo lya kitangaana na lya mafuunyo, one nisipagahe kijja luvala luna lubagwilwe. Khanji, uHaluni na vanaakwe nisivabaagule kijja vanisenjelaje ngaja vatambule. ⁴⁵Baheene, one nikhakhala paakhati ya Vaisilaheli, nikhava Nguluvi waanave. ⁴⁶Apo, aveene vakhamanya kijja, one yuune Mutwa Nguluvi, Nguluvi waanave, yuna navahumyaga ku nyi ya Misili, baheene one nikhale paakhati yaanave. One yuune Mutwa Nguluvi waanave.”

²⁹Ndeeno, uMusa wáyikha kihuma ku shidunda sha Sinayi. UMusa pina akhandi iyiikha kihuma ku shidunda, wáava na mang’anga gavili amapapaate aga ndaji mu mawokho gaakwe. Umwene asikhameenyé kijja, uweeni waakwe wing’ala, kwa kiiva umwene wálogola nu Mutwa uNguluvi. ³⁰UHaluni na Vaisilaheli woona vaganile kiloleela uweeni wa Musa wing’ala, aveene vatiila kimuhejeela. ³¹Hata ndeeno, uMusa

wávashemeela uHaluni na vayimililaaji woona ava shipuga sha Vaisilaheli, vahejeele nkholeela nu mwene, baheene wálogola nawo.³² Paanyuma aVaisilaheli woona pina vahejeelaga kunyaakwe, umwene wávapeela indaji soona sina wápelwagwa nu Mutwa uNguluvi, kula ku shidunda sha Sinayi.

⁴² AVaisilaheli vagahaga shila shiinu wunofu, ngaja uMutwa uNguluvi shina wámulajisaaga uMusa.

³² Ndeeno, insengo yoona iya liheema ilya kimufuunya uNguluvi yakhamiilikha. AVaisilaheli vaagaha shila shiinu wunofu, ngaja uMutwa uNguluvi shina wámulajisaaga uMusa.³³ Baheene, valeeta kwa Musa, iliheema ilibaagule lumo ni nkhonkholo saakwe soona, ififungo fyakwe, imbawo saakwe, amataluma gaakwe, insimbili saakwe na ifya kikhala. ⁴³ UMusa wáseesa insengo iyo na wáyaaga kiija, vayisenjile wunofu, ngaja uMutwa uNguluvi shina wámulajisaaga. Ndeeno, uMusa wávayimiilila aveene.

¹ UMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja,

² “Ilisiku lya wutasi ilya mwesi gwa wutasi, mukhaliyiimikha iliheema ilya kinifuunyila.¹² Baheene uvashemeele uHaluni na vanaakwe vayinse pa mulyango ugwa liheema ilya kinifuunyila, baheene uvayoose na malenga.¹³ Mufwasa uHaluni amenda gina mabaagulwe, umududumisise amafuta na kimubaagula, baheene ave ikinisenjela one insengo ya wutambule.¹⁴ Khanji avanaakwe vahejeele na uvafwase inkhansu saanave.¹⁵ Hata woope uvadudumisise amafuta ngaja shina

wámududumisiaaga uwihaanave, woope vanisenjele insengo ya wutambule. Kidudumisiwa amafuta aveene, kusiive kivayinjisa mu wutambule uwa shiluta kwa fisafi fyanave fyona fina fiyinsa.”

¹⁶ UMusa wáagaha shila shiinu wunofu mandu, ngaja uMutwa uNguluvi shina wámulajisaaga.

³⁴ Apo, ilifunde lyagubikha iliheema ilya kifuunyila, uwutupikho wa Mutwa uNguluvi waamema mu liheema ilyo.

AVaisilaheli viwuukha pa luvanda lwa Sinayi

(*Luvaso 10:11; Kihuma 33:1, 3; Njowo sa Valaawi 25:18-19, 23; Luvaso 10:12; Kihuma 40:36-37*)

¹¹ Pa lisiku lyamashumi gavili ilya mwesi gwa wuvili, umwakha gwa wuvili kihuma aVaisilaheli pina vawuukhaga ku Misili, ilifunde lina likhandi pashaanya ya liheema lyamafuunyo lyanyenyulwagwa. ¹ Baheene, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Wuuukha mu luvala ulu, owe na vaanu awo vina wávahumya mu nyi ya Misili, mulute mbakha ku nyi yila yina namutahisisaaga uAbulahamu, uIsaaka nu Yaakobo, pina najovaga kiija, ‘One nisishipeele ishisafi shaakho inyi iyi.’ ³ Lutaji mu nyi iyonofu mandu inya mota, khanji ifidiimwa fiyoolokha mandu. ¹⁸ Muyinatilaje indaji sangu na kigasenga amalajiso gangu, baheene muyiteneshe kikhala kwa wunofu mu nyi. ¹⁹ Inyi yikhakhoma amakhomo gaakwe, na yuumwe mukhalya na kiyikuta na kikhala umo kwa wulindamafu. ²³ Inyi iyo yangu. Omwe muli ngaja

vahensa na vasenga nsengo vangu.”

¹² Baheene aVaisilaheli vayansa ulushuulo lwanave kihuma ku luvanda lwa Sinayi. Vashuula kihuma kuno mbakha ukho. ³⁶ Mu lushuulo lwanave loona aVaisilaheli vasikhashuulile kaa, mbakha ilifunde ilyo pina lyayinulwagwa kihuma pashaanya ya liheema.

³⁷ Ilifunde ilyo nda lisikhayinwilwe, aveene vasikhayansise ulushuulo. Vaheepaga mbakha uluhaavi pina lyayinulwagwa.

Avaanu vikimung'uulila uMusa

(Luvaso 11:10-11; 14-17)

¹⁰ Lwaganile kishila luhaavi, aVaisilaheli vayansa king'uula khanji ulwa wiikhasi waanave mu lunyikha ni shakiilya shina vapeliilwe nu Nguluvi. UMusa wápuliishe avaanu vikhoola mu khaaya soona, shila muunu pa shikwilo sha liheema lyakwe. Ino, inkhalasi ya Mutwa uNguluvi yaava nkhome mandu, woope uMusa wákhalaasiwaagwa. ¹¹ Baheene uMusa wámujoveele uMutwa uNguluvi, “Kwashi ukinigahila fivi one muvanda waakho? Mbona usikinisungupila, kwashi wanitwikha umusigo gwa kivasunga avaanu woona ava? ¹⁴ Nisikwiliile kivasunga avaanu woona ava yuune duguli, iyo nsengo nkhamu mandu kunyangu! ¹⁵ Nda unigahe ndeeni, shiba unibude nyangu! Nda uniyiitishe, usikhanilekhaga mbakha nigaaje amalava gangu.”

¹⁶ Baheene, uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Vawungaania avayimililaaji mashumi fungati

ava Isilaheli, vina ukivaaga owe kijja, vitiilwa na kiyiitikhwa na vaanu kiiva valongosaqji, uvaleete ku liheema ilya kifuunyila, vayiime nkholeela noowe.
¹⁷ Nikhayiikha ukho na kilogola noowe, nikhatoola uluvala ulwa numbula yangu yina nakupeela, nivapeele avaanu awo. Wooke vakhasumula umusigo ugwa kivasunga avaanu ava lumo noowe, usilaave usumule umusigo ugo, yuuwe duguli.”

AVaisilaheli vitiila kiyinjila ku nyi ya Kanaani

(Luvaso 13:1-3; 21, 25, 32; 14:1-4, 26-33)

¹ Lwaganile kishila luhaavi ludoodo, vayihejeela inyi ya Kanaani, yina uNguluvi wátahisaaga kivapeela. Baheene uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja,
² “Vafilikha avaanu vamonga valute vayitandiile inyi ya Kanaani yina nisivapeele aVaisilaheli. Usimufilishe umuunu yumo kihuma shila shikholo, na umuunu uyo aveesaje mulongosaaji mu shikholo.” ³ Ino uMusa wávafilikha avagoosi ishumi na vavili vina vakhandi vayimiliaji va Vaisilaheli. ²¹ Avaanu awo vaaluta kiyitandiila inyi.

²⁵ Vaganile kiyitandiila inyi kwa luhaavi lwa nsiku mashumi gana, avaanu awo vatinaga. ³² Avagoosi ishumi mu vaanu vala, vaakhata kiyalaalisa injowo imbi kwa Vaisilaheli ulwa nyi yina vayitandiilaga vaajova, “Avaanu va nyi yila, vibudana vaveene. Khanji avaanu woona vina tavaagaga ukho, vafilima khanji vatali mandu.”

¹ Baheene ishipuga sha Vaisilaheli shayansa kikhoola

inkhoolo nkhome, avaanu vakhoola ishilo shila.

² Vavapiikhaga uMusa nu Haluni vaajova, “Shiba taali tifwililaje ku Misili! Shiba taali tifwililaje hata baaha pa luvanda! ³ Kwashi uMutwa uNgului ikitutwala mu nyi iyo? Tisiifwe ku wulugu na vadala veesu na vaana veesu vakhagalulwa! Si shiba titine ku Misili?”

⁴ Baheene vayansa kijovelana, “Tihaagule umulongosaa ji umupya, titine ku Misili.”

²⁶ Baheene uMutwa uNgului wávajovela uMusa nu Haluni wáaja, ²⁷ “Ishipuga ishi sha vaanu avanansi shisiyiteneshe kinipiikha mbakha payooli? Nakhatala na mang’uulo aga Vaisilaheli noone! ²⁸ Lino owe vagomosesaaga ndeeni, ‘Ngaja shina nishwali, nilogola one Mutwa Ngului, nisivagahile gagala gina nagapulikhaga mukigalogola. ²⁹ Musiifwe na amavili geenyu gasitaagwe mumuno mu luvanda, kwa kiiva mwaning’ulililaga one, kusiina hata umunyaayumo weenyu umunya maakha mashumi gavili na kishila, ³⁰ yuna akhahuluta mu nyi iyo yina nayiyiigaga kivapeela yive yeenyu. ³¹ Omwe mwajovaga kiija, avaneenyu vakhagalulwa, leelo one nisivafise avaneenyu ku nyi yina mwayisalaga, kiija vayimanye na yive wiikhasi waanave. ³² Leelo omwe, mukhafwila mumuno mu luvanda. ³³ Avaneenyu vakhava vadimaaji na kilafisiwa mu luvanda kwa luhaavi lwa maakha mashumi gana, kwa kiiva musikhanihuviliile. Ndeeno vakhalava mbakha umuunu weenyu uwa wudugo pina akhafwila mu luvanda ulu.’ ”

UMusa nu Haluni viihigwa kwa kiiva vasikhamutiilile uNguluvi

(Luuju lwa Ndaji 1:3; Luvaso 20:1-2, 6-12, 22-29)

³ Maakha mashumi gana kihuma aVaisilaheli pina vawuushile ku Misili,¹ ishipuga shoona isha Vaisilaheli vafikhaga mu luvanda lwa Sini, vasenga inkhambi yaanave ku Kadeshi.² Uluvala ulo luna vasengaga inkhambi pakhandi pagaya malenga. Ndeeno ishipuga sha vaanu woono, vakungaana kijja vavagomanjile uMusa nu Haluni.⁶ Apo, uMusa nu Haluni vawuukha pa shipuga sha vaanu, vaaluta kiyiima pa mulyango gwa liheema lya kifuunyila, vafugama. Baheene, uwutupikho wa Mutwa uNguluvi wavatwiwushila,⁷ woope uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja,⁸ “Toola ulukwegu lwakho, baheene owe nu Haluni umaamo, mushikungaanie ishipuga shoona isha vaanu. Baheene, paveene ulijove ilipaama lina vikilyaga lihumye amalenga, kijja ishipuga shoona sha vaanu ni fidiimwa fyanave vang’we amalenga.”

⁹ Baheene uMusa wáaluta kitoola ulukwegu lula mu liheema, ngaja shina wájowaagwa nu Mutwa uNguluvi.¹⁰ Baheene uMusa nu Haluni vashikungaania ishipuga shoona sha vaanu pa lipaama, woope uMusa wávajovel a wáaja, “Puliisi omwe vanansi! Wuli, tivahumise amalenga mu lipaama ili?”¹¹ Baheene uMusa wányenyula iliwokho lyakwe, wálitova ilipaama lila mala khavili kwa lukwegu lwakwe. Baheene amalenga gashilima minshi, avaanu vaang’wa nafi fidiimwa fyanave.

¹² Leelo uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa nu Haluni wáaja, “Kwa kiiva omwe musikhanihuviliile one, wala kinitiila pa Vaisilaheli, lino kwa kiiva ya ilyo, musikhashiyinjisa ishipuga ishi mu nyi yila yina navapeelaga.”

²² Baheene aVaisilaheli woona vashuulaga kihuma ku Kadeshi, vaafikha ku shidunda sha Hooli. ²³ Baheene uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa nu Haluni ku shidunda isho, mu nsala ya nyi ya Edomu wáaja,

²⁴ “UHaluni akhafwa, asikhayinjila mu nyi yina navapeelaga avaanu va Isilaheli kwa kiiva omwe vavili mwayikhaanaga indaji yangu ku Meliba. ²⁵ Mutoola uHaluni nu Eleyasaali umwanaakwe, uvaleete pashaanya ya shidunda sha Hooli. ²⁶ Ku shidunda ukho, umuyaawule uHaluni amenda gaakwe amabaagule, umufwase umwanaakwe uEleyasaali. UHaluni asiifwe pina hambi iiva ukho ku shidunda.”

²⁷ UMusa wágahaga ngaja shina wálajisiwaagwa nu Mutwa uNguluvi. ²⁸ Wooke uHaluni wáafwa bahala pa shidunda. Baheene uMusa nu Eleyasaali vayikha pansi. ²⁹ Ishipuga shoona sha vaanu shaagana kipulikha kijia uHaluni wáafwa, vayaalama kwa nsiku mashumi gatatu.

Injokha ya shaaba

(Luvaso 21:4-9)

⁴ AVaisilaheli vawuukha khanji vashuula, leelo mu nsila vayolopwagwa. ⁵ Baheene vayansa kimupiikha uNguluvi nu Musa viija, “Kwashi mwatuwuusa ku

Misili tiyinse kuno tifwile ku lunyikha? Kuno kugaya shakiilya wala malenga, ose shitukhateese ishakiilya ishivi ishi.”⁶ Apo uMutwa uNguluvi wátwala injokha inya wanga pa vaanu, savaluma aVaisilaheli vinshi vaafwa.⁷ Lino, avaanu vamulutila uMusa, vamujovela vaaja, “Taagaha uwunansi kwa kimupiikha uMutwa uNguluvi noowe. Mulomba uMutwa uNguluvi atuwusiise injokha isi, baheene uMusa wávafuunyila avaanu kwa Nguluvi.”

⁸ Wooke uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa wáaja, “Tenda injokha iya shaaba, uyitumbishe pashaanya ya lupishi ulutali. Umuunu yoyoona yuna hambi ikhoomwa ni njokha, nda ayiloleele injokha iyo iya shaaba, asiipone.”⁹ Baheene, uMusa wátenda injokha ya shaaba, wáyitumbikha pashaanya ya lupishi ulutali. Shila muunu yuna wákhomwagwa ni njokha, pina wáyiloleelaga injokha iyo iya shaaba, wáponaga.

UMusa ikivakuviiilisa aVaisilaheli kiyinatila indaji kwa numbula yoona

(*Luuju lwa Ndaji* 1:3; 5:32-33; 6:4-5; 18:9, 14; 8:6-7, 9-12,
14-15, 3, 17-19)

³ Maakha mashumi gana kihuma aVaisilaheli pina vahumile ku Misili, ilisiku lya wutasi ilya mwesi gwa ishumi na gumo, uMusa wávajovelaga avaanu shila shiinu shina uMutwa uNguluvi wávajovelaga kijja avajovelaje.³² UMusa wávajovelaga avaanu wáaja, “Muyinatilaje wunofu indaji soona isa Mutwa uNguluvi, uNguluvi weenyu na kigayinatila amalajiso

gaakwe goona.³³ Muyifwataje insila yoona iya Mutwa uNguluvi, uNguluvi weenyu, yina wávalajisaaga kiyifwata, baheene injowo seenyu sivenofu nu wiikhasi wa maakha minshi mu nyi yina musiyitoole yive yeenyu.

⁴ “Puliisi omwe Vaisilaheli! UMutwa uNguluvi weenyu ali yumo mwene duguli.⁵ Muganaji uMutwa uNguluvi, uNguluvi weenyu, kwa numbula yeenyu yoona, kwa mahiiva geenyu goona, kwa luhala lwenyu loona na kwa ngufu seenyu soona.

⁹ “Pina mukhafikha mu nyi yila yina uMutwa uNguluvi, uNguluvi weenyu akhavapeela, musikhafwataji ing’oma sa kikhala isa vaanu va nyi iyo.¹⁴ Avaanu awo vina mukhatema inyi yaanave, viyinatila uwulongosaaji wa valagulaaji na vina viitova ifipendo, leelo uMutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu, asikivatawula omwe kigaha ndeeno.

⁶ “Ndeeno yinatilaji indaji sa Mutwa uNguluvi, uNguluvi weenyu, musiyinatile insila saakwe na kimutila umwene.⁷ Umwene uMutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu, ikivaleeta ku nyi inofu.⁹ Ukho mukhapata ishakiilya shinshi na musikhhashepushilwa shiinu.¹⁰ Pina mukhava mwalya na kiyikuta, musufyaji uMutwa uNguluvi weenyu, kwa kiiva ya nyi inofu yina wávapeelaga.¹¹ Yivalalaji kijja, musikhamusaamwa uMutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu, kwa kilekha kisiyinatila indaji saakwe, amalajiso gaakwe nu lugoto lwakwe luna nikivapeela iminsiyaano.¹² Pina mukhalya na kiyikuta,¹⁴ musikhavesaga na matuupa

kwa kimusaamwa uMutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu, yuna wávahumyaga ku nyi ya Misili, kuna mukhandi vavanda.¹⁵ Yumwene wávalongosaaga ku luvanda ulukhome ulwa kitisa, ulunya njokha isa wanga ni nje, ku nyi inyuumu yina yingaya malenga, wávateele amalenga kihuma mu lipaama ilyumu.³ Wávayisaaga, wávalekha muve ni njala, paanyuma wávapeela imana mulye ishakiilya shina musikhandi musishimeenye, wala avambuyeenyu vasikhandi vashimeenye.

Wágdhaga ndeeno, baheene avamanyise kija, umuunu asikwiliile kiiva muumi kwa kiiva ya mukhaate hela, leelo kwa shila liswi lina ilogola uMutwa uNguluvi.

¹⁷ Ndeeno yivalalaji musilaave muyilogolele mu numbula seenyu, ‘Takwava uwusi kwa kijimba na kwa ngufu seesu yuuse.’¹⁸ Kumbukhaji kija uMutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu, yumwene yuna ikivapeela ingufu isa kipata uwusi. Iigaha ndeeno, baheene kikhangasa ulufingo luna wáfingaga na vambuyeenyu, mbakha iminsiyaano.¹⁹ Leelo nda mumusaamwe uMutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu na kigayinatila amanguluvi aganji, kija mugasenjele na kigafuunya, nikivapavila mandu iminsiyaano ndeeni kija, shiyooli mukhafwa.”

UYoshuwa iiva mulongosaaji mupya wa Vaisilaheli

(Luuju lwa Ndaji 31:1-8)

¹ UMusa wáyitenekhaga kilogola na Vaisilaheli woona,² wávajovela wáaja, “Lino one nina maakha ligana limo na mashumi gavili (120), na nimugaya

ngufu sa kisenga insengo mandu. Khanji uMutwa uNguluvi, wánijovela kija nisikhallowokha umukhoga gwa Yolodani.³ UMutwa uNguluvi, uNguluvi weesu, akhavalongola na kivabuda avaanu avanji vina viikhala ukho, baheene muyiteme inyi yaanave. UYoshuwa akhava mulongosaqji weenyu ngaja shina wájovaga uMutwa uNguluvi.⁶ Mukhangalaje na kiiva nu ludali, wala musikhatiilaji awu kitisiwa na valugu veenyu, kiiva uMutwa uNguluvi, Nguluvi weenyu yumwene yuna iiluta lumo noomwe. Umwene asikhalekha kivatanga na asikhavataaga.”⁷ Baheene uMusa wámushemeela uYoshuwa, wámujovela baaho pa vaanu woona ava Isilaheli wáaja, “Ukhangalaje na kiiva nu ludali, kiiva owe usivalongose avaanu ava, kiluta kiyitema inyi yina uMutwa uNguluvi wávatahisaga avambuyaanave, na yuuwe ukhavatawulila vayiteme.⁸ UMutwa uNguluvi, yumwene yuna asikulongose, akhava lumo noowe, asikhalekha kikutanga na asikhakutaaga. Ndeeno usikhatiilaga wala usikhatungumalaga.”

Imfwa ya Musa

(*Luuju lwa Ndaji 34:1, 4-8, 10-12*)

¹ Baheene uMusa wátanaa ishidunda shina shitambulwa Neebo, uMutwa uNguluvi wámuwonensa inyi yoona yina akhandi avatahiise.⁴ Baheene uMutwa uNguluvi wámujovela uMusa, “Iyi yiyeene inyi yina namutahisiaaga uAbulahamu, uIsaaka nu Yaakobo kija, nikhavapeela ishisafi shaakho. Nakuwonensa

uyaajje kwa meebo gaakho yuuwe, leelo usiifikh
ukho.”

⁵ Ino, uMusa umuvanda wa Mutwa uNguluvi wáafwa ukho ku nyi ya Mowabu, ngaja shina akhandi ajobile uMutwa uNguluvi. ⁶ UMutwa uNguluvi wámusiila mu lifunkho lya Mowabu, nkholeela ni lijumbi lya Beti-Peholi, leelo mbakha iminsiyaano, kusiina umuunu yuna ameenye uluvala luna wásilwagwa. ⁷ UMusa akhandi ana maakha ligana limo na mashumi gavili (120) pina wáfwisaga. Ameeho gaakwe gakhandi gasinatelepe, khanji akhandi ana luhalu ni ngufu soona. ⁸ AVaisilaheli vayalamaga kwa kiiva ya mfwa yaakwe, kwa luhaavi lwa nsiku mashumi gatatu mu nyi ya Mowabu. Baheene insiku sa shivembo sha mfwa yaakwe, saasila.

¹⁰ Kusinawonekhaje umukuwamalago mu nyi iya Isilaheli ngaja uMusa, yuna uMutwa uNguluvi wálogosaniaaga nawo bahawuvalafu. ¹¹ Kusiina umukuwamalago uyunji yuna wágahaga ifimanyilo na mabikha ngaja gala gina uMutwa uNguluvi wámufilikhaga uMusa agahe ulwa mutwa wa ku Misili, avakhome vaakwe ni nyi yaakwe yoona. ¹² Kusiina umukuwamalago uyunji, yuna agahile injowo inkhome ni sa kitisa ngaja shina wágahaga uMusa pa Vaisilaheli woona.

Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu vingine vyta Kisangu, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:

Abedy Daudi Mponzi 0766 133 455
Yoramu Chapaulinge 0755 194 585

TSH 1,000/=